

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Старостина Анна Вячеславовна

студентка

Новгородов Иннокентий Николаевич

профессор, исследователь

Институт зарубежной филологии и регионоведения

ФГАОУ ВПО «Северо-Восточный федеральный

университет им. М.К. Аммосова»

г. Якутск, Республика Саха (Якутия)

ОБ УСТОЙЧИВОМ СЛОВАРНОМ ФОНДЕ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: в статье впервые выявлен устойчивый словарный фонд японского, монгольского и эвенкийского языков. Анализ языков показал сходства между современным японским языком и современными тюркскими языками.

Ключевые слова: японский язык, якутский язык, турецкий язык, чувашский язык, монгольский язык, эвенкийский язык, устойчивый словарный фонд.

Работа продолжает цикл публикаций об устойчивом словарном фонде [1, с. 169–171].

Целью данной работы является установление устойчивого словарного фонда японского языка.

Словарный материал выписывался из Русско-японского словаря [2].

Прежде чем приступить к исследованию следует представить краткие сведения о японцах и их языке.

Японский язык – язык японцев. Численность японцев составляет 130 миллионов человек в самой Японии (островное государство в Восточной Азии, расположенное в Тихом океане, к востоку от Японского моря, Китая, Северной и Южной Кореи, России, занимает территорию от Охотского моря на севере до Восточно-Китайского моря и Тайваня на юге страны). Японцы живут также в

США (1,2 млн чел.), главным образом в штате Калифорния и на Гавайских островах, в Бразилии (1,5 млн чел.), в Канаде (99 тыс. чел.) и других странах Америки, в Европе, Азии и Австралии.

Ниже представлен устойчивый словарный фонд современного японского языка согласно списка Лейпциг-Джакарта [3].

После каждого слова из устойчивого словарного фонда следуют иноязычные соответствия для сопоставления: слова из тюркской семьи языков (якутский [4], турецкий [5], чувашский [6], далее – монгольский [7], наконец – эвенкийский [8], в связи с установлением характера связей японского языка с языками алтайской общности:

1) fire огонь 火 *ひ* *hi*、炎 *honoo* [с. 1280], як. *уот*, тур. *ot*, чув. *вут*; монг. *гал* [с. 368]; эвенк. *того* [с. 243];

2) nose нос 鼻 *はな* *hana* [с. 1218], як. *мурун*, тур. *virgin*, чув. *сӓмса*; монг. *хамар* [с. 344]; эвенк. *онокто* [с. 232];

3) to go идти, ходить. Sometimes I go to school by car, sometimes on foot. 行 *く* *iku* [с.706], як. *сырым-*, тур. *yürüme*, чув. *сӓре-*, *пыр-*; монг. *явах* [с. 181]; эвенк. *сурудэмии*, *нэнэдэмии*, *эмэдэмии* [с. 142];

4) water вода 水 *みず* *mizu* [с. 224], як. *уу*, тур. *su*, чув. *шыв*; монг. *ус* [с. 53]; эвенк. *муу* [с. 46];

5) mouth рот 口 *くち* *kuchi* [с. 1993], як. *айах*, тур. *ağız*, чув. *сӓвар*; монг. *ам* [с. 620]; эвенк. *амга* [с. 381];

6) tongue язык 舌 *した* *shita* [с. 2702], як. *тыл*, тур. *dil*, чув. *чӓлхе*; монг. *хэл* [с. 823]; эвенк. *инни*, *чоолии* [с. 496];

7) blood кровь 血 *ち* *chi* [с. 888], як. *хаан*, тур. *kan*, чув. *юн*; монг. *цус* [с. 235]; эвенк. *сӓэксэ* [с. 171];

8) bone кость 骨 *ほね* *hone* [с. 871], як. *унуох*, тур. *ketik*, чув. *шӓмӓ*; монг. *яс* [с. 230]; эвенк. *гирамна* [с. 168];

9) you (singular) ты 君 きみ *kimi*, お前 おまえ *omae*, あんた(あなた) *anta* (*anata*), きさま *kisama* [с. 2398], як. эн, тур. *sen*, чув. эсё; монг. *чи* [с. 738]; эвенк. *си* [с. 451];

10) root корень 株 かぶ *kabu* [с.862], як. *силис*, тур. *kök*, чув. *тымар*; монг. *үндэс* [с. 228]; эвенк. *гинтэ, нэлгэ, тэгэр* [с. 166];

11) to come приходит When I came to school it was still closed 来るくる *kuru* [с. 1732], як. *кэл-*, тур. *gelmek*, чув. *кил-*; монг. *ирэх* [с. 538]; эвенк. *эмэдэмиш, эм-эктэдемиш* [с. 341];

12) breast грудь the breast of a woman 胸 むね *tune* [с. 409], як. *эмишй*, тур. *тете*, чув. *кăкăр*; монг. *хөх* [с. 98]; эвенк. *укун* [с. 86];

13) rain дождь 雨 あめ *ame* [с. 487], як. *самыыр*, *ардах*, тур. *yağmur*, чув. *сумър*; монг. *бороо, хур* [с. 118]; эвенк. *тыгдэ, удун* [с. 99];

14) I/me я 私 わたし *watashi* [с. 2699], як. *мин*, тур. *ben*, чув. *эпё*; монг. *би* [с. 822]; эвенк. *би* [с. 496];

15) name имя 名前 なまえ *namae* [с. 736], як. *аат*, тур. *ad*, чув. *ят*; монг. *нэр* [с. 194]; эвенк. *гэрбиш* [с. 146];

16) louse вошь 虱 シラミ *shirami* [с. 260], як. *быт*, тур. *bit*, чув. *пыйтă*; монг. *бөөс, ширх* [с. 62]; эвенк. *кумкэ* [с. 53];

17) wing крыло 翼 つばさ *tsubasa*, 羽 はね *hane* [с. 895], як. *кынат*, тур. *kanat*, чув. *сунат*; монг. *далавч* [с. 237]; эвенк. *дэктэннэ, лэпурээ, дэктылээ, аса-киш* [с. 173];

18) flesh/meat мясо 肉 にく *niku* [с. 1051], як. *эт*, тур. *et*, чув. *аш*, *какай*, *үт*; монг. *мах* [с. 284]; эвенк. *уллэ* [с. 203];

19) arm/hand рука 腕 うで *ude*; 手 て *te* [с.1997], як. *илиш*, тур. *kol*, чув. *алă*; монг. *гар* [с. 621]; эвенк. *наалэ* [с. 382];

20) fly муха 𠂇 𠂇 𠂇 *hae* [с.1045], як. *сахсырба*, тур. *sinek*, чув. *шайна*; монг. *ялаа* [с. 282]; эвенк. *дылкээн, дылкээкээн* [с. 202];

21) night ночь 夜 よる *yoru* [с. 1221], як. түүн, тур. *gese*, чув. сёр, каç; монг. шөнө [с. 345]; эвенк. долбонии [с. 232];

22) ear ухо 耳 みみ *timi* [с. 2495], як. кулбаах, тур. *kulak*, чув. хайха; монг. чих [с. 769]; эвенк. сеен [с. 468];

23) neck шея 頸 くび *kubi* [с. 2648], як. моой, тур. *boyun*, чув. май; монг. хүзүү [с. 809]; эвенк. никимна [с. 490];

24) far далеко adverb 長く *nagaku* [с. 422], як. ыраах, тур. *uzak*, чув. аякра, инсе; монг. хол [с. 101]; эвенк. горолоо, горогит [с. 89];

25) to do/to make делать (pure action meaning) する *suru* [с. 444], як. гын-, онгор-, тур. уартак, *etmek*, чув. ту-, ат-; монг. хийх, үйлдэх [с. 107]; эвенк. оодя-миш [с. 92];

26) house дом 家 いえ *ie*, うち *uchi* [с. 497], як. дьизэ, сурт, тур. *ev*, чув. пүрт; монг. байшин, [с.120]; эвенк. дюу, гуулэ [с. 100];

27) stone/rock камень 石 いし *ishi* [с. 784], як. таас, тур. *taş*; чув. чул; монг. чулуу; эвенк. дёло, хисэ [с. 153];

28) bitter горький 苦い にがい *nigai* [с. 392], як. аһыы, тур. *acı*, чув. йүсё; монг. гашуун [с. 94]; эвенк. идаршинчу, гэтынчу [с. 82];

29) to say говорить She said she'd be late. 話す はなす *hanasu*, 言う いう *iu* [с. 376], як. эт-, диэ-; тур. *demek, söylemek, aytmak*, чув. те-; монг. ярих [с. 90]; эвенк. гуундэмиш, хэнкэтчэмиш, турээтчэмиш, улгучээмээтчэмиш [с. 79];

30) tooth зуб 歯 は *ha* [с. 695], як. тиис, тур. *diş*, чув. шайл; монг. шүд [с. 182]; эвенк. шиктэ [с. 141];

31) hair волосы hair on a person's head 髪 かみ *kami* [с. 243], як. баттах, ас, тур. саç, чув. сүс; монг. үс [с. 58]; эвенк. нюуриктэ [с. 50];

32) big большой 大きい おおきい *ookii* [с. 122], як. улахан, тур. *büyük*, чув. пысак, мйн, асла; монг. том [с. 34]; эвенк. хэгды, хэгдынэ [с. 27];

33) one один 一つ ひとつ *hitotsu* [с. 1284], як. биур, тур. *bir*, чув. пёр; монг. нэг [с. 369]; эвенк. умуун, умуукээн [с. 24];

34) who? кто? 誰 だれ *dare* [с. 897], як. *ким*, тур. *kim*, чув. *кам*; МОНГ. *хэн* [с. 237]; эвенк. *нши*, *ээкун* [с. 173];

35) he/she/it/him/her он/она/оно/его/ее 彼 かれ *kare* он, 彼女 *kanojo* она, それ *sore* оно, это [с. 1304–1305], як. *кини*, тур. *о*, чув. *вйл*; МОНГ. *тэр*, [с. 377]; эвенк. *нунган* [с. 248];

36) to hit/to beat ударять, бить 打つ うつ *utsu* [с. 2427], як. *огус-*, *кырбаа-*, *сыс-*, тур. *virтак*, чув. *чан-*, *хёне-*, *ват-*; МОНГ. *цохих* [с. 30, 747]; эвенк. *иктудэмий* [с. 24];

37) leg/foot нога 足 あし *ashi* [с. 1213], як. *атах*, тур. *ауак*, чув. *ура*; МОНГ. *хөл* [с. 343]; эвенк. *халган* [с. 231];

38) horn рог 角 つの *tsuno* [с.1984], як. *муос*, тур. *боунуз*, чув. *майрака*; МОНГ. *эвэр* [с. 617]; эвенк. *ие* [с. 379];

39) this это これ *kore* [с. 2693], як. *бу*, тур. *би*, чув. *ку*; МОНГ. *энэ* [с. 820]; эвенк. *эр* [с. 495];

40) fish рыба 魚 さかな *sakana* [с. 2004], як. *балык*, тур. *balik*, чув. *пулй*; МОНГ. *загас* [с. 383]; эвенк. *загас* [с. 623];

41) yesterday вчера 昨日 きのう *kinoo* [с. 287], як. *бэбэһээ*, тур. *dün*, чув. *ёнер*; МОНГ. *өчигдөр* [с. 69]; эвенк. *тыниивэ* [с. 61];

42) to drink пить 飲む のむ *nomu* [с. 1496], як. *ис-*, тур. *іçтек*, чув. *ёс-*; МОНГ. *уух* [с. 445]; эвенк. *умдямии* [с. 281];

43) black черный 黒い しろい *kurai* [с. 2608], як. *хара*, тур. *kara*, *siyah*, чув. *хура*; МОНГ. *хар* [с. 800]; эвенк. *конномо*, *дылбирин*, *лупчурин* [с. 483];

44) navel пупок 臍 へそ *heso* [с. 1847], як. *киин*, тур. *göbek*, чув. *кавана*; МОНГ. *хүйс* [с. 568]; эвенк. *чунгурээ*, *унгурээ* [с. 355];

45) to stand стоять 立つ たつ *tatsu* [с.2248], як. *тур-*, тур. *durтак*, чув. *тёр-*; МОНГ. *зогсоох* [с. 695]; эвенк. *илитчамий* [с. 428];

46) to bite кусать 噛む, 咬む かむ *kamu* [с. 908], як. *ытыр-*, тур. *ısırtmak, dişlemek, dalamak*, чув. *сырт-*; МОНГ. *хазах, зуух* [с. 239]; эвенк. *кикчамии, кики-синмии, хасудямии* [с. 175];

47) back спина 背 *せ* *se* [с.2199], як. *көбүс, арбаа*, тур. *arka*, чув. *сурйм*; МОНГ. *нуруу* [с. 680]; эвенк. *согдонно, сэгдэннэ* [с. 418];

48) wind ветер 風 *かせ* *kaze* [с. 187], як. *тыял*, тур. *rüzgâr, yel*, чув. *сил*; МОНГ. *салхи* [с. 45]; эвенк. *эдын* [с. 39];

49) smoke дым 煙 *けむり* *keturi* [с. 533], як. *буруо*, тур. *duman*, чув. *тётём*; МОНГ. *утаа* [с. 129]; эвенк. *сангнян, сувгин, сэвгин* [с. 105];

50) what? что? 何 *なに* *nani* [с. 2625], як. *туох*, тур. *ne*, чув. *мён*; МОНГ. *юу* [с. 803]; эвенк. *эва, ээкун, ээя, ээкунма, ээкуна* [с. 485];

51) child (kin term) ребенок immediate descendant, son or daughter 子 *こ* *ko* [с. 1957], як. *ого, ыччат*, тур. *çocuk, bala*, чув. *ача*; МОНГ. *хүүхэд* [с. 610]; эвенк. *хутэ* [с. 375];

52) egg яйцо 卵 *たまご* *tamago* [с. 2703], як. *сымыыт*, тур. *yumurta*, чув. *яйцо сямарт*; МОНГ. *өндөг* [с. 824]; эвенк. *умуукта* [с. 497];

53) to give давать 与える *あたえる* *ataeru* [с. 426], як. *биэр-*, тур. *vermek*, чув. *нар-*; МОНГ. *өгөх* [с. 101]; эвенк. *буудэмии* [с. 88];

54) new новый adjective 新しい *あたらしい* *atarashii* [с. 1212], як. *санга*, тур. *уени*, чув. *сёнё*; МОНГ. *шинэ* [с. 343]; эвенк. *оомакта, гее, хунту* [с. 231];

55) to burn (intransitive) гореть, пылать, сгорать «be on fire, be consumed by fire» Our house is burning! Call the fire fighters! 燃える *もえる* *moeru* [с. 389], як. *умай-*, тур. *уаптак*, чув. *сун-*; МОНГ. *галлах, ноцох* [с. 93]; эвенк. *дэгдэмии, лургидэмии, бадараадемии* [с. 81];

56) not нет *ない* *nai* [с. 1194], як. *суох*, тур. *уок*, чув. *сук*; МОНГ. *үгүй* [с. 337]; эвенк. *аачин* [с. 81];

57) good хороший adjective よい *yoi* [с. 2564], як. *үчүгэй*, тур. *iyi*, чув. *ырай*; МОНГ. *Сайн* [с. 789]; эвенк. *ая* [с. 476];

58) to know знать 知っている しる *shiru*, 分かる わかる *wakaru* [с. 689], як. бил-, тур. *bilmek*, чув. пёл-; монг. мэдэх [с. 181]; эвенк. саадемии [с. 140];

59) knee колено 膝 ひざ *hiza* [с. 832], як. тобук, тур. *diz*, чув. чёр; монг. өвдөг [с. 219]; эвенк. хэнгэн [с. 161];

60) sand песок 砂 すな *sunna* [с. 1484], як. кумах, тур. *kum*, чув. хайёр; монг. элс [с. 441]; эвенк. энаа, сиругии [с. 279];

61) to laugh смеяться 笑う わらう *warau* [с. 2139], як. күл-, тур. *gülmek*, чув. кул-; монг. инээх [с. 661]; эвенк. инектэдэмии [с. 407];

62) to hear слышать. I heard the sound of rain splashing on the window. 聞く きく *kiku*, 聞こえる きこえる *kikoeru* [с. 2132], як. *uhum-*, тур. *işitmek*, чув. илт-; монг. дуулдах, сонсох [с. 659]; эвенк. доолдыдыямии [с. 406];

63) soil почва 土 つち *tsuchi* [с. 1680], як. буор, тур. *toprak*, чув. тйпра; монг. хөрс, шороо [с. 507]; эвенк. дуннэ, тукала [с. 325];

64) leaf лист 葉 は *ha* [с. 937], як. сэбирдэх, тур. *yaprak*, чув. сулçай; монг. навч [с. 247]; эвенк. авданна [с. 182];

65) red красный adjective 赤い あかい *akai* [с. 879], як. кыһыл, тур. *kırmızı*, чув. хёрлэ; монг. улаан [с. 232]; эвенк. хулама [с. 169];

66) liver печень 肝 きも *kimo* [с. 1488], як. быар, тур. *karaciğer*, *ciğer*, чув. пёвер; монг. элэг [с. 442]; эвенк. хакин [с. 280];

67) to hide прятать «conceal» (transitive). Hide your money here, so no one can find it. 隠す かくす *kakusu* [с. 1841], як. кистээ-, тур. *gizlemek*, чув. пытар-; монг. далд хийх [с. 566]; эвенк. дядямии [с. 354];

68) skin/hide кожа/ шкура 肌 はだ *hada*, 皮, 革 かわ *kawa* [с. 829], як. тирии, тур. *deri*, чув. тир; монг. арьс [с. 218]; эвенк. нанна [с. 491];

69) to suck сосать 吸う すう *suu* [с. 2183], як. эм-, тур. *emmek*, чув. ём-; монг. хөхөх [с. 675]; эвенк. укудэмии [с. 415];

70) to carry нести. She carried her baby home. 負んぶする おんぶする *om-busuru*, 抱っこする だっこする *dakkosuru* [у носителя языка], як. илт-, тур.

taşımak, чув. *ййт-*, монг. *авч явах, өргөж явах* [с. 336]; эвенк. *наалиидямиш* [с. 27];

71) ant муравей 蟻 アリ *ari* [с.1043], як. *кымырдабас*, тур. *karınca*, чув. *кйткӓ*; монг. *шоргоолж* [с. 282]; эвенк. *шириктээ* [с. 201];

72) heavy тяжелый adjective 重い おもい *omoi* [с.2404], як. *ыарахан*, тур. *ağır*, чув. *йывӓр*; монг. *хүнд* [с. 739]; эвенк. *ургэнчу, ургэ* [с. 451];

73) to take брать 取る とる *toru* [с. 130], як. *ыл-*, тур. *almak*, чув. *ил-*; монг. *авах*, [с. 35]; эвенк. *гадямиш* [с. 29];

74) old старый adjective. She is so old that all her teeth are gone. 老いた おいた *oita* [с. 2226], як. *кырдыбас*, тур. *kart*, чув. *ватӓ*; монг. *өвгөн* [с. 689]; эвенк. *сагды* [с. 424];

75) to eat есть 食べる たべる *taberu* [с. 544], як. *сиэ-, аһаа-*, тур. *yemek*, чув. *си-*; монг. *идэх* [с. 132]; эвенк. *дэвдэмиш* [с. 107];

76) thigh бедро «the top part of the leg, between the knee and the hip» 腿 もも *moto* [с. 71], як. *буут, өртүк, өттүк*, тур. *uyluk, kalça, kalçak*, чув. *пӓсӓ*; монг. *гуя* [с. 22]; эвенк. *боокан, алас, умэкиш* [с. 19];

77) thick толстый adjective (in dimension; as opposed to thick in density, e.g. thick soup, hair) a thick board 厚い あつい *atsui* [с. 2344], як. *халың*, тур. *kalın*, чув. *хулӓн*; монг. *зузаан* [с. 722]; эвенк. *дырам* [с. 443];

78) long длинный adjective 長い ながい *nagai* [с. 474], як. *уһун*, тур. *uzun*, чув. *вӓрӓм*; монг. *урт* [с. 114]; эвенк. *һооним* [с. 96];

79) to blow дуть (intransitive) The wind is blowing hard. 吹く ふく *fuku* [с.529], як. *үр-*, тур. *estek*, чув. *вӓр-*; монг. *үлээх* [с. 128]; эвенк. *эдындемши* [с. 105];

80) wood древесина material that people get from trees. The table is made of wood 木 き *ki* [с. 455], як. *мас*, тур. *ağaç*, чув. *йывӓс*; монг. *мод* [с. 109]; эвенк. *моо* [с. 93];

81) to run бежать (intransitive) They ran all the way to school. 走る はしる *hashiru* [с. 71], як. *сүүр-*, тур. *каçтак*, чув. *чун-*; монг. *гүйх* [с.22]; эвенк. *туксадымии* [с. 19];

82) to fall падать. The ripe coconut fell on the ground. 落ちる おちる *ochiru*, *sagaru* [с. 1399] [с. 1637], як. *түс-*, тур. *düşmek*, чув. *үк-*; монг. *унах*, *ойчих* [с. 415]; эвенк. *бурудэмии* [с. 267];

83) eye глаз 目 め *me*, *manako* [с. 366], як. *харах*, тур. *göz*, чув. *куç*; монг. *нүд* [с. 88]; эвенк. *ээса* [с. 78];

84) ash зола 灰 はい *hai* [с.691], як. *күл*, тур. *kül*, чув. *кёл*; монг. *үнс*, *нурам* [с. 181]; эвенк. *хулэптэн*, *тукала* [с. 140];

85) tail хвост 尾 お *o* [с.], як. *кутурук*, тур. *kiuyuk*, чув. *хүре*; монг. *сүүл* [с. 782]; эвенк. *ирги* [с. 473];

86) dog собака 犬 いぬ *inu* [с. 2152], як. *ыт*, тур. *körek*, чув. *йыт*, *йытă*; монг. *нохой* [с. 665]; эвенк. *гинакин* [с. 409];

87) to cry/to weep плакать 泣く なく *naku* [с. 1499], як. *ытаа-*, *сонгоо-*, тур. *ağlamak*, чув. *йёр-*, *макёр-*; монг. *уйлах* [с. 446]; эвенк. *сонгодэмии* [с. 282];

88) to tie связать. He tied his dog to a tree. 繫ぐ つなぐ *tsunagu* [с. 2052], як. *баай-*, тур. *bağlamak*, чув. *сых-*, *түле-*; монг. *залгах*, *уях*, *хүлэх*, *боох*, *баглах*, *хэлхэх* [с. 636]; эвенк. *хэркэмии* [с. 391];

89) to see видеть 見るみる *miru* [с. 203], як. *көр-*, тур. *görmek*, чув. *кур-*; монг. *харах*, *үзэх* [с. 49]; эвенк. *ичэдэмии* [с. 42];

90) sweet сладкий adjective. The ripe fruit is sweet. 甘い あまい *amai* [с. 2117], як. *минньигэс*, тур. *tatlı*, чув. *пылак*; монг. *амттай*, *амтлаг* [с. 654]; эвенк. *аланчут*, *ала* [с. 402];

91) rope верёвка 縄 なわ *nawa* [с. 178], як. *быа*, тур. *sicim*, чув. *вёрен*; монг. *дээс*, *аргамж* [с. 44]; эвенк. *усии*, *хэркэвун*, *онокто* [с. 37];

92) shade/shadow тень 陰 かげ *kage* [с. 2319], як. *күлүк*, тур. *gölge*, чув. *мёлке*; монг. *сүүдэр* [с. 714]; эвенк. *ханян*, *симгун* [с. 440];

93) bird птица 鳥 とり *tori* [с. 1843], як. *көтөр*, тур. *kuş*, чув. *каййк*; монг. *шувуу* [с. 567]; эвенк. *дэги* [с. 355];

94) salt соль 塩 しお *shio* [с. 2173], як. *туус*, тур. *tuz*, чув. *тйвар*; монг. *давс* [с. 672]; эвенк. *турукэ* [с. 414];

95) small маленький adjective 小さい ちいさい *chiisai* [с.965], як. *кыра*, *кыччыгый*, *быычыкаан*, тур. *küçük, ufak*, чув. *пёчёк*; монг. *бага*, *өчүүхэн*, *жаахан* [с. 255]; эвенк. *хулукуун*, *хуюкуун*, *нэмкуукээн* [с. 187];

96) wide широкий adjective 広い ひろい *hiro* [с. 2651], як. *киэң*, *кэтит*, тур. *geniş, enli, gen*, чув. *анлй*, *сарлака*; монг. *өргөн* [с. 810]; эвенк. *албин*, *эмгэ* [с. 490];

97) star звезда 星 ほし *hoshi* [с. 674], як. *сулус*, тур. *yıldız*, чув. *çältär*; монг. *од* [с. 176]; эвенк. *оосиикта* [с. 137];

98) in в に *ni* [с.157], як. *-ка* аффикс дательного падежа, тур. *-da* аффикс местного падежа, чув. *-ра* аффикс местного падежа; монг. *-д*, *-т* – аффикс местного падежа [с. 40]; эвенк. *-лаа* – аффикс местного падежа [с. 33];

99) hard твёрдый adjective «difficult to press down, break or cut» Diamond is the hardest substance known to man. 硬い かたい *katai* [с. 2309], як. *кытаанах*, тур. *kati*, др.-тюрк. *qatïy* «твёрдый», чув. *хытй*; монг. *хатуу* [с. 711]; эвенк. *манга*, *манганчу*, *манниш* [с. 438];

100) to crush/to grind давить; дробить/ молоть press [grain] in order to break it into very small pieces or powder. 砕く *hiku* [с.1027, 2343], як. *тарт-*, *мэлий-*, тур. *ezmek*; чув. *пус-*, *ват-*, *йв-*; монг. *бутлах*, [с. 126]; эвенк. *хукуудэмши*, *хургуудэмши* [с. 103];

Как показал анализ, обнаруживаются сходства, например, между современным японским языком и современными тюркскими языками. Примеры:

50) what? что? 何 なに *nani* [с. 2625], тур. *ne*;

42) black черный 黒い くろい *kurai* [с. 2608], як. *хара*, тур. *kara*, чув. *хура*;

99) hard твёрдый 硬い かたい *katai* [с. 2309], як. *кытаанах*, тур. *kati*, др.-тюрк. *qatïy* «твёрдый», чув. *хытй*.

Известно, что совпадения, которые обнаруживаются в разных языках и охватывают большое количество слов не случайны. Они могли появиться в результате взаимных или односторонних заимствований или вследствие того, что языки, в которых обнаруживаются указанные совпадения, восходят к одной языковой традиции, имеют общего предка [9].

Обнаруженные сходства по устойчивому словарному фонду должны стать объектом более тщательного анализа в дальнейших исследованиях по этапам развития языков: среднеяпонский, древнеяпонский, пратюркский, прамонгольский, пратунгусо-маньчжурский. К анализу должны быть привлечены и материалы корейского языка.

Сокращения языков: яп. – японский, як. – якутский, тур. – турецкий, чув. – чувашский, монг. – монгольский, эвенк. – эвенкийский.

Публикация подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта №14-04-00346.

Список литературы

1. Новгородов И.Н. Об устойчивом словарном фонде в изучении дивергенции праязыка. – Сулеймановские чтения (семнадцатые): Всерос. науч.-практ. конф. «Культурное и этническое многообразие тюркского мира» (Тюмень, Тюменский государственный университет, 30–31 мая 2014): Материалы и докл. / Под общ. ред. Х.Ч. Алишиной. – Тюмень: Печатник, 2014. – С. 169–171.
2. Русско-японский словарь / Сост. М. Того, С. Сомэя, Т. Исоя, С. Исияма. – Токио: Кэнкюся, 1988. – 2764 с.
3. Tadmor U. The Leipzig-Jakarta list of basic vocabulary. В книге: Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook. Haspelmath, Martin & Tadmor, Uri (eds.). Mouton de Gruyter, Berlin, Germany, 2009. – P. 68–75.
4. Новгородов И.Н., Егоров Н.И. (2015а). Об устойчивом словарном фонде якутского языка. Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. Выпуск 30. – Тверь, 2015. – С. 240–245.

5. Новгородов И.Н. Об устойчивом словарном фонде турецкого языка. – Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы: материалы V Международной научно-практической конференции (Казань, 19–22 ноября 2014 г.). – Казань: Отечество, 2014. – С. 228–230.

6. Новгородов И.Н., Егоров Н.И. (2015б). Об устойчивом словарном фонде чувашского языка. Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. Выпуск 31. – Тверь, 2015. – С. 234–239.

7. Орос монгол толь. Составители Ц. Дам Динсурэн, А. Лувсан Дэн Дэв. – Улаанбаатар, 1983. – 840 с.

8. Русско-эвенкийский словарь / Сост. Б.В. Болдырев. – Новосибирск: ВО «Наука». Сибирская издательская фирма, 1994. – 499 с.

9. Щербак А.М. Сравнительная фонетика тюркских языков. – Ленинград: Наука, 1970. – С. 14.